

ни был он самобытен (а всякая национальная черта непосредственно входит в сферу его выражения). Сегодня, когда наблюдается повышенный интерес исследователей к лингвистическим проблемам развития языка, все же новая полиграфическая терминология не была предметом исследований ни русских, ни украинских лингвистов. Наше исследование ставит во главу вопрос вхождения новых слов в профессиональный язык работников полиграфической отрасли конца XIX – начала XXI века, хотя периодом нормализации украинской полиграфической терминологии исследователи считают начало XX века, о чем свидетельствует факт превращения ремесленной отрасли книгопечатания в механизированную, индустриальную отрасль, которая в первые послереволюционные годы получила название *полиграфия* и трактуется как отрасль промышленности, занимающаяся размножением (тиражированием) изданий и печатных изделий [1, с. 848] (перевод наш. – М. Медведь).

Конец XIX – начало XXI века в украинском языке пополнился большим количеством лексических и семантических инноваций и стал периодом возникновения многих неологизмов, обусловленных многими факторами, в частности, социально-политическими изменениями в обществе, бурным развитием науки и техники на фоне научно-технического прогресса и поэтому получил название «период неологического взрыва». В полиграфическую терминологию влилось большое количество новых технических понятий и терминов, а многие старые претерпели те или иные изменения, а некоторые забытые слова снова вернулись в словарный обиход. Если конец XX века вызвал модернизацию технологических процессов как следствие переоснащения издательств и полиграфических предприятий, обусловленную прогрессом техники и технологий, повышенными требованиями к качеству издательской, печатающей и упаковочной продукции, то в начале XXI века значительно возрос корпус издательских и полиграфических терминов за счет неологизмов вследствие компьютеризации издательских и полиграфических процессов. Нельзя не заметить в этом процессе мощные инъекции в украинский язык англицизмов. Проблемы анализа изме-

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА ВХОЖДЕНИЯ НОВЫХ ТЕРМИНОВ В ЯЗЫК ПОЛИГРАФИСТОВ

М.М. Медведь,

соискатель кафедры общественных
дисциплин и украинского языка

Закарпатский государственный университет

maria0308@ukr.net

Языковая картина как мира в целом, так и конкретного языка в частности, не может оставаться стабильной. Изменения неизбежно находят свое отражение в лингвистической характеристике языка, сколько бы

нений в системе и способах функционирования современного украинского языка часто акцентируются в исследованиях украинских лингвистов, в частности А.А. Сербенской, Л.А. Ставицкой, А.Д. Тараненко, А.А. Стишова, И.А. Самойлова, Т.А. Коць, Д.В. Мазурик и др. Этот факт подтверждают исследования русских лингвистов: О.С. Ахмановой, Э.И. Хантира, Е.А. Земской, А.А. Брагиной, А.Г. Лыкова, Г.О. Винокура, О.А. Габинской, В.Г. Гака, Е.С. Кубряковой, Е.В. Сенько, Р.Ю. Намитоковой, В.В. Лопатина, В.И. Заботкиной, Ю.Д. Дешериева, В.М. Лейчика, Н.Э. Котеловой и др. Точкой соприкосновения во взгляде на неологическую проблему пополнения языка и главным признаком нового слова, по утверждению и украинских и русских языковедов, стало определение так называемого признака объективной новизны, которая предполагает отсутствие определенной единицы в лексической системе языка, что позволяет носителям языка воспринимать ее как неологизм. Новизна слова может быть определена относительно какого-то определенного времени. Это привело к тому, что в современной лингвистической литературе новыми словами называют единицы языка, появившиеся в лексике в конце 90-х годов XX – начала XXI века. По утверждению автора монографического исследования о неологизации в языке Л.П.Попко, критерий новизны у появившейся в языке единицы крайне сложно измерить, он не имеет точных характеристик. Схема появления новых слов выглядит следующим образом: в действительности возникает новая реалья, затем носитель языка находит для нее обозначение, либо пользуясь средствами родного языка, либо заимствуя новую единицу, далее слово может либо закрепиться в языке, либо активно не употребляться и, соответственно, не фиксироваться словарями [2, с. 292].

Сегодня полиграфическая промышленность является одной из лидирующих мировых отраслей, для которой конец XX – начало XXI ст. стал периодом кардинальных изменений в отрасли, а термины-неологизмы появляются в результате инновационных технологий, являются результатом ее развития в соответствии с развитием науки и техники в целом. Проблемы терминологии издательско-

го дела и полиграфии исследовали А. Реформатский, М. Щелкунов, Б. Самородов, В. Каплин, Т. Макилрой, Ю. Кузнецов, В. Тихонов, М. Дресер, А. Ласкин, А. Шадрин, А. Френкель, П. Лбаканов, А. Грибуниц, Ф. Брасеуэлл, П. Минин и др. Формированию украинской издательской терминологии были посвящены глубокие исследования истории украинского книгопечатания, издательского дела и редактирования в Украине ряда ученых: Я. Запаско, Я. Исаевича, С. Маслова, Ю. Меженко, И. Огиенко, П. Попова, И. Свенцицкого, Н. Тимошика, ученых Украинской академии книгопечатания и других исследователей [3, с. 3]. В течение последних двух десятилетий профессиональный язык издателей и полиграфистов бурно отреагировал большим объемом нового лексического материала и выходом в свет ряда полиграфических словарей. На особое внимание заслуживают два издания: «Украинский толковый словарь издательско-полиграфического дела» под общ. ред. П.А.Кырычко, в котором собрано около 6 тысяч издательских терминов и определений, а также «Англо-украинский толковый словарь редакционно-издательской компьютерной терминологии» (автор В.Шевченко), который насчитывает более 5000 слов, словосочетаний и сокращений распространенных терминов, используемых в компьютерных программах обработки текстовой и изобразительной информации. Одной из основных задач словарей является решение проблем внедрения новообразованных украинских терминов, заимствования иноязычной среды, максимальной адаптации к украинской профессиональной терминологии и норм украинского литературного языка, согласованным с действующими и европейскими системами. Анализируя процесс вхождения новых терминов в язык полиграфистов, а именно нормы употребления тех или иных издательско-полиграфических терминов и их грамматические и орфографические особенности в отраслевых толковых и орфографических словарях, их стабильность использования в профессиональной литературе и текстах периодических изданий, делаем вывод о значительном вводе новых и восстановлении старых украинских терминов и определений, которые получили быстрое распространение в конце XX – начале XXI века. Нами уста-

новлены основные причины их появления, пути и способы образования. Анализируя массив собранной картотеки неологизмов, учитывая закономерность появления новых полиграфических терминов, отмечаем, что их образование происходит: а) с помощью морфологических, морфолого-синтаксических, лексико-синтаксических способов создания слов (возникают новые слова); б) вследствие внутреннего семантического развития слова на базе метафоры и других переносов наименований (возникают новые значения); в) путем заимствования новых слов из других языков (родственных и неродственных); г) путем возврата к активному употреблению слов, недавно входивших в пассивный пласт лексики. Появление новообразований обуславливается следующими факторами:

- потребностью однословных обозначений, в основном, новых предметов или явлений действительности, для которых в прошлом не было специальных слов;
- потребностью замены отдельных существующих слов на новые, которые кажутся носителям языка неудовлетворительными;
- развитием новых технологий (информационная революция начала XXI века продолжает быть наиболее влиятельным фактором для процессов пополнения словарного состава языка издателей и полиграфистов);
- кардинальным техническим переоснащением полиграфических предприятий.

Итак, проследив процесс образования и вхождения новых полиграфических терминов, определив факторы пополнения терминосистемы полиграфической промышленности, выяснив закономерность появления новых слов в отрасли, можно смело утверждать: терминосистема издательско-полиграфической отрасли продолжает успешно развиваться, а новые термины интенсивно входят в профессиональный и научный язык полиграфии.

Литература

1. Великий тлумачний словник сучасної української мови / [уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел]. – К.; Ірпінь : ВТФ «Перун», 2001. – 1440 с.
2. Попко, Л.П. Неологизация в языке как травящая культура-лингвистической национальной ментальности: монография /

Людмила Петровна Попко. – К. : ГАРККиИ, 2007. – 360 с.

3. Процик, М.Р. Сучасна українська видавнична термінологія: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» / Марія Романівна Процик. – К., 2006. – 20 с.